

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de La Recherche Scientifique
Centre Universitaire « Salhi Ahmed » Nâama
Institut des Lettres et Langues Etrangères
Département des langues Etrangères



Mémoire pour l'obtention du diplôme de MASTER II

Spécialité : Langue française

Option : Didactique du FLE

Intitulé du Mémoire

Les apports de la comptine dans l'acquisition de la compétence de
l'oral chez les élèves de la 5^{ème} année primaire en FLE

Sous la direction de : M.ADEL Moustafa.

Présenté par : KANDOUCCI Noura.

Membres du jury :

Rapporteur : RAHMANI ELHABIB C.U.Nâama.

Examineur : BOUKHAL MILOUD C.U.Nâama.

Encadreur : ADEL MOUSTAFA C.U.Nâama.

Année Universitaire : 2017/2018

Remerciements

Nous remercions Dieu de nous avoir donné la force pour achever ce modeste travail.

-Je tiens à remercier mon encadreur M.ADEL.

-Je remercie ma famille, et, mes collègues.

-Je remercie mes collègues : Rabia, Hadjer, Asma.

-A tous ceux qui m'ont aide, je vous remercie profondément.

Dédicaces

*Je dédie ce travail à mes parents, surtout ma
chère mère.*

A mes frères, et, à mes sœurs.

A mes collègues.

A .M : ADEL ,et, à tous les professeurs.

Résumé

Nous avons choisi le thème de l'apport de la comptine dans l'enseignement/apprentissage, parce que nous avons remarqué que les élèves ont besoin d'améliorer leurs compétences de l'oral.

A travers notre recherche, nous avons constaté que la comptine est support important dans l'acquisition de la compétence de l'oral chez les élèves de la 5^{ème} année au primaire, car elle aide les élèves de prononcer et comprendre le sens de la comptine.

C'est ce qu'il confirme nos hypothèses, que la comptine a des apports dans la prononciation, ou, la compréhension, et même pour la motivation en classe.

تلخيص

اختيارنا لهذا الموضوع هو أننا نرى أننا نرى أن التلاميذ بحاجة لتطوير قدراتهم الشفوية .

من خلال بحثنا استنتجنا أن للأنشودة اظافات ايجابية لتعليم الشفهي. هذا ما أكد فرضياتنا

للأنشودة ايجابيات في تعليم التلميذ النطق واستعمال الكلمات المكتسبة في التعبير و التحفيز

.

Sommaire	
-	
Dédicace.....1	
-Remerciement.....	
-Sommaire.....	
-Introduction générale.....	
Chapitre 01 Cadre théorique	
1/-Les compétences langagiers.....	
2/Définition de -L'oral.....	
-La voix.....	
-Le débit.....	
-La pause.....	
-L'intonation.....	
3/ La compréhension oral	
1-3 Les étapes de la compréhension oral	
4/ la production oral	
5/ Les théories.....	
2/ 1- Définition de la comptine	
2-Les caractéristiques de la comptine	
3-L'intérêt de la comptine.....	
4-L'intégration de la comptine.....	
5- La comptine dans le manuel scolaire.....	
Chapitre 02	
Pratique	
2- Les séances d'apprentissage	

Sommaire

3-description de manuel.....	
4-Questionnaire destiné aux enseignants.....	
5-Analyse des résultats de questionnaire.....	
Conclusion.....	
Bibliographie.....	
Annex.....	

Introduction générale

Introduction générale :

L'enseignement d'une langue étrangère fait par la transmission de savoir, où le récepteur utilise les connaissances acquises dans des situations différentes : « *apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cible* »¹. donc la langue est un moyen de communication et d'échange dans des situations d'interaction. .

Pour que la langue puisse être un moyen de communication, il faut que son enseignement soit utile .Toutes les activités sont des stratégies pour rendre l'apprenant actif, et, parmi ces activités nous citons la comptine, qui occupe une place dans le déroulement du programme des élèves au primaire.

La comptine est considérée comme un support (dite, chantée) par un groupe d'élèves, ou un seul apprenant.

C'est un petit écrit, qui permet aux apprenants de mémoriser les mots, et, rendre l'apprentissage facile, pour l'enseignant, elle a des effets sur l'enseignement, et, même, sur l'apprentissage.

Pour voir l'importance de la comptine au niveau de l'oral chez les apprenants, nous pouvons poser la problématique suivante :

- Quel apport peut avoir la comptine dans l'acquisition de la compétence de l'oral chez les élèves de la 5^{ème} primaire en FLE ?

Autour de cette question nous avons d'autres questions complémentaires à poser :

- Quelle est la place de la comptine dans le programme de la 5^{ème} AP ?
- Comment la comptine est enseignée aux apprenants ?

Pour répondre à notre problématique nous pouvons émettre les hypothèses suivantes :

- La comptine apprendrait à l'apprenant la bonne prononciation.

¹ H .Boyer, M .Butzbach et M. Pendanx, «*nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère.* », CLE international, France, 1990. P 12

Introduction générale

- La comptine motiverait les apprenants, et, les mettrait dans une situation de bonne acquisition à travers la combinaison entre les stratégies d'écoute, et, les stratégies de la compréhension orale.

Pour arriver à notre objectif, nous avons assisté à des séances dans une classe de primaire.

- Notre travail s'articule autour de deux parties, une partie théorique, et, une deuxième pratique.

Dans la première partie c'est le théorique, ou, nous traitons quelques aspects théoriques à savoir :

- Les compétences langagières.
- L'oral.
- Les méthodes de l'enseignement de l'oral.
- La compréhension de l'oral: les étapes de la compréhension orale.
- définition de la comptine, les caractéristiques de la comptine, l'intérêt de la comptine.
- Dans le deuxième chapitre, nous allons expliquer le déroulement de notre expérience auprès des apprenants de 5^{ème} AP .Nous utilisons dans notre recherche un questionnaire, puis l'analyse, et, nous clôturons notre mémoire par une conclusion.

Pour parler une autre langue, il faut que chaque individu ait des compétences, qui permettent d'acquérir du savoir, si l'individu peut parler, écouter, nous pouvons dire qu'il commence à acquérir des compétences langagières.

La comptine n'est pas faite pour être utilisée en classe. Sa fonction première est d'amuser, de distraire ; de dénoncer, de raconter une histoire, de faire danser... Pour cette raison, la comptine a été longtemps ignorée dans l'enseignement des langues étrangères.

Apprendre une langue, c'est d'abord voir un monde nouveau, découvrir un univers culturel et linguistique différent de sa culture d'origine.

Etudier la comptine française, c'est étudier l'histoire de France, culture et civilisation, c'est aussi apprendre une langue vivante qui sert à communiquer, à exprimer des sentiments.

On peut apprendre la comptine pour divers buts, mais aussi pour celui de rire, de danser, de s'amuser, elle fait appel au vécu des apprenants, et, leur point de vue. La comptine donc sert à faire acquérir des compétences langagières d'oral multiples.

1- Les compétences langagières :

Il s'agit d'un ensemble de capacités de : parler, écouter, comprendre, produire des discours différents, interagir,...

Elle concerne à la fois la lecture et l'écriture, elle englobe trois types :

² LEBRUN, M. « *Vers un modèle intégré des critères de compréhension en lecture au collégial* ». Thèse de doctorat non publiée, Université Laval, Ste-Foy, Québec. 1987.

LABELLE, F., LEFEBVRE, J. et TURCOTTE, A.-G. « *Éléments pour une définition de la compétence langagière propre au collégial* », rapport d'étude du sous-comité pédagogique de la coordination provinciale de français, (s.l.) dans Réseau Repfran, 2013, Définitions autour des compétences langagières, Colette Ruest, P 02.

1.1. Compétence linguistique : se rapporte à la communication, au code linguistique, et aux règles d'utilisation de la langue.

1.2. Compétence textuelle : est la connaissance des composantes, et des structures d'un texte ainsi que la capacité de les organiser, et les structurer de façon cohérente.

1.3. compétence discursive : est la connaissance des moyens langagiers permettant de lier un texte à un contexte ,à une situation de communication, ou à un type de discours.

2. les compétences de l'oral :

Sont les capacités que l'apprenant doit acquérir pour communiquer à l'oral en utilisant son appareil phonatoire, des gestes, ...

2.1 Définition de l'oral

Selon le dictionnaire Hachette, l'oral veut dire : « tout ce qui est transmis ou exprimé par la voix »³.

L'oral est une compétence que l'apprenant doit progressivement acquérir : qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses en français .Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un destinataire ,qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre .

L'oral peut permettre de distinguer la parole qui émerge dans différentes situations ; participation à une discussion ,explication, ou ,justification d'une démarche ,témoignage ,argumentation,....

« L'oral c'est en effet l'écoute tout autant que l'expression, le silence tout autant que la parole, le jeu de regards tout autant que celui des mots , c'est aussi la

³ Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, Hachette, Paris, 1995.

gestion des échanges et de la prise de parole. »⁴. L'oral est ainsi la pratique de deux phonèmes, l'écoute, et, la parole.

L'oral est enfin le langage de la communication vivante et instantanément interactive mais éphémère.

2.2. Les divers types d'oral :

Pour mettre en place une didactique cohérente de l'oral, il est important donc de distinguer les divers types d'oral que les élèves doivent être amenés à maîtriser :

- 1/ La participation efficace à une situation collective en groupe de classe.
- 2/ La participation à des travaux de groupe où les élèves participent à plusieurs interprétations.
- 3/ L'apprentissage de la prise de parole individuelle (exposé, rapport de travail)
- 4 / La participation à un court dialogue.
- 5/ L'argumentation.

2.3. Les différentes fonctions de l'oral :

- 1/ *L'oral comme moyen d'expression* : L'apprenant a besoin de dire ce qu'il pense ou sent grâce à un système linguistique clair.
- 2/ *L'oral moyen d'enseignement* : l'oral est une matière d'enseignement qui a des objectifs particuliers et des compétences déterminées à faire acquérir aux apprenants au moyen des méthodes diverses.
- 3/ *L'oral comme moyen d'apprentissage* : l'apprenant peut acquérir un savoir grâce au moyen utilisées par l'enseignant.
- 4/ *L'oral en tant qu'objet d'enseignement* : les séances de l'oral faites selon un déroulement, qui aide l'enseignant à transmettre le savoir.

⁴ Claudine Garcia-Debanc et Sylvie Plante. « Comment enseigner l'oral à l'école primaire » .Hatier pédagogique. France, février 2004.

5/ L'oral comme objet d'apprentissage : l'apprenant a besoin de connaissances, et, de moyens lui facilitant la transmission de ses pensées et de sentiments et sensations.

3. Les facteurs qui influencent sur les compétences de l'oral :

Les compétences de l'oral comme la compréhension et la production peuvent être influencées par plusieurs facteurs :

3.1. Le débit : Charles et William définissent le débit comme « la vitesse à laquelle l'orateur parle »⁵

- Récitation précipitée qui ressemble à la parole ;

- Manière d'énoncer, de réciter ;

Le débit donc c'est l'articulation c'est-à-dire le nombre de phonèmes ou des syllabes articulés dans une seconde.

La vitesse joue un rôle dans la compréhension et la production orale, l'apprenant peut produire quand il peut écouter un texte à une vitesse normale.

3.2. La pause : temps de repos qui interrompt généralement à intervalles réguliers un exercice, une marche.

C'est une fonction permettant d'interrompre la lecture d'un enregistrement audio ou vidéo pour le rendre ultérieurement au point d'interruption.⁶

3.3. La prosodie : Henriette Gezundhajt définit la prosodie comme « *l'étude des phonème de l'accentuation et de l'intonation (variation de hauteur, de durée et d'intensité) permettant de véhiculer de l'information liée au sens telle que la mise en relief, mais aussi l'assertion, l'interrogation, l'injonction, l'exclamation* ».⁷

⁵Charles René et William Christine, « *la communication orale* », Nathan, Paris, France, 1997, p04.

⁶<http://fr.wikipedia.org/wiki/pause>.

⁷www.linguistes.com/phonétique prosodique. HTML, consulté le 28-04-2018.

La prosodie c'est l'inflexion de ton, la tonalité, l'intonation, l'accent, la modulation, que nous donnons à notre expression orale pour rendre nos émotions compréhensibles de nos interlocuteurs.

3.4. L'intonation est une structure mélodique des énoncés en groupe rythmique qui se termine par accentuation suivie d'une courte pause. C'est aussi l'étude des traits phonétiques c'est-à-dire l'étude de rythme, de l'accent, et de l'intonation.

3.5. La voix : (musique) : une catégorie de source sonore s'opposant à l'instrument de musique proprement dit, on dira par exemple « une musique pour instrument et voix »⁸

3.5.1 Types de voix :

Les voix légère : c'est la plus claire.

Les voix lyrique : catégorie intermédiaire entre la précédente et la suivante c'est-à-dire entre la légère et la dramatique. Elle est chantante.

Les voix dramatique : elle est la plus sombre, la plus compliquée.

3.6. Le rythme est le fruit d'un regroupement de forme sonore auquel on donne à la fois une unité et un relief : **l'unité** est donnée par la mélodie de l'information et **le relief** est marqué par des argumentations de l'intensité ou de la hauteur dues à l'accent ».⁹

⁸ <http://fr.wikipedia.org/wiki/voix>

⁹ Lhote Elisabeth, « enseigner l'oral en interaction » Hachette, Paris, 1995, p 45. Cité par Alpha Ousman Barry, 2007, « approche énonciative et prosodie de l'appel politique en guinée » laseldi université de franche comité. Revue du rofrom numéro 22, p. 205.

4/ Les méthodes de l'enseignement de la langue :

Pour acquérir les compétences qui nous aident d'apprendre une langue étrangère, nous pouvons nous baser sur les théories de différentes méthodes, et parmi ces méthodes :

4.1/-La méthode traditionnelle elle est utilisée dans l'enseignement secondaire dans la seconde moitié de dix siècle.

L'objectif principal c'est la lecture et la traduction de texte littéraire en langue étrangère , la grammaire était enseignée par la présentation des règles puis l'application à des cas particuliers.

Aussi accéder au sens des textes et former l'esprit de l'étudiant. Dans cette méthode, l'enseignant dispose du savoir, il le transmet verticalement.

L'enseignement de l'oral est presque inexistant car le professeur est le seul détenteur du savoir et qu'il y a peu de communication. Seulement le professeur avait le droit de parler tandis que les élèves ne pouvaient parler qu'avec l'autorisation du professeur. Le fait de ne pas avoir beaucoup d'interaction dans la salle de classe ne favorise pas la pratique et la valorisation de l'oral. L'oral était placé au second plan.

4.2/La méthode directe fin de 20^{ème} siècle , elle est considérée par C. Puren comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues étrangères. Elle est le contraire de la méthodologie traditionnelle. Elle ne propose que l'enseignement de la grammaire sans passer par intermédiaire des structures équivalentes en français.

Le professeur explique le vocabulaire à l'aide d'objet, ou images, mais ne traduit jamais en langue maternelle. L'objectif est que l'apprenant pense en langue étrangère.

C'est aussi l'utilisation de la langue orale sans passer par l'intermédiaire de sa forme écrite. On accorde une importance particulière à la prononciation.

Elle privilégie aussi les exercices de conversation et questions –réponses dirigées par l'enseignant.

4.3/-Méthode audio-orale : est née avec l'entrée en guerre des Etats-Unis deuxième guerre mondiale (1945).

La priorité a été accordée à l'oral, et, le début visé était de parvenir à communiquer en langue étrangère.

La méthode audio-orale vise les quatre habiletés, et , au niveau de pratique pédagogique elle accorde la priorité à l'oral .

Cette méthode a été critiquée pour le manque de transfert de la classe de ce qui a été appris.

4.4/- Méthode audio-visuelle : (1960-1970) cette méthode s'applique à l'enseignement du lexique (sans recourir à la traduction en langue maternelle) qu'a l'enseignement de lexique (sans intermédiaire de la règle, l'apprenant saisit la règle de manière intuitive).

La langue y est considérée comme un ensemble acoustique-visuel.

Les quatre habiletés sont visées bien qu'on accorde la priorité à l'oral au détriment de l'écrit.

4.5/-Méthode SGAV : elle est proche de la méthode directe européenne que de l'audio- orale américaine.

Elle aurait le mérite de tenir compte du contexte social d'utiliser une langue, et, permet d'apprendre assez vite à communiquer oralement avec les natifs des langues étrangères, mais n'offrirait pas la possibilité de comprendre des natifs parlant entre eux ni les médias. Elle donne la priorité à l'oral et l'écrit vient en second plan.

5/- La compréhension orale :

Selon Dubois :

« On dit qu'un énoncé est compris quand la réponse de l'interlocuteur dans la communication instaurée par le locuteur est conforme à ce que ce dernier en attend (.....), on évalue la compréhension des sujets par la restitution du texte ou par les procédures de condensation utilisées »¹⁰

5.1. Les étapes de la compréhension orale :

Pour faciliter l'apprentissage, les didacticiens Rost et Mendelsohn proposent une démarche en 03 étapes : la pré écoute, l'écoute, l'après écoute.

5.2. la pré écoute : est le premier pas vers la compréhension du message, et ,pour l'apprenants il est utile de mettre en ouvre les connaissances qu'il possède du sujet, ou ,il peut faire des prédictions sur le contenu de sujet qu'il veut écouter .

Le maitre devra connaitre que l'apprenant a des connaissances avant de proposer le sujet, *« pour accomplir la tache attendue, il est également indispensable que les apprenants connaissent la valeur d'expression introductives ».*¹¹ Il est obligatoire de diriger l'attention des apprenants vers les éléments essentiels (forme linguistique, indices acoustique) qui vont les aider à anticiper le sens du message.

¹⁰ Dubois, J « dictionnaire linguistique et des sciences du langage » Larousse, Paris, France, 1973, p. 516.

¹¹ Carnaire Claudette et Germain Claude. « la compréhension orale », CLE international, Paris, France, 1998, p.159.

5.3 L'écoute :

C'est une étape où l'apprenant écoute le discours oral et met en fonction les stratégies appropriées qui aident à gérer son écoute en fonction de la communication.

Il faut mettre l'apprenant dans le cadre pour comprendre et pour identifier la situation. Exemple : qui sont les personnages ? Quel est le type de texte ?

L'auditeur écoute pour atteindre un objectif, c'est la compréhension.

Pour Carette « *l'écoute orientée est constitutive de la compréhension orale* »¹². C'est-à-dire pour mieux écouter, il faut varier la façon d'écouter en fonction d'un objectif de compréhension.

5.3.1/-LES TYPES DE L'ECOUTE :

- **L'écoute sélective** : apprendre à n'écouter que les passages qui sont nécessaires à la réalisation.
- **L'écoute détaillée** : apprendre les connaissances de tout ce qu'on veut écouter. L'auditeur a pour objectif de reconstruire le texte mot à mot, il écoute la tonalité du texte.
- **L'écoute globale** : apprendre à découvrir les éléments de discours pour comprendre la signification globale.
- **L'écoute réactive** : l'auditeur utilise ce qu'il comprend, il peut choisir l'information et intervenir sur le discours en même temps.
- **L'écoute de veille** : écouter sans compréhension, mais à tout moment un élément entendu peut attirer l'attention consciente : exemple écouter la radio pendant qu'on fait autre chose.

¹² Carette E., « *Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère* ». Le français dans le monde. Recherche, et, application, clé internationale .pp, 128.132.

5.4. -L'après- écoute :

C'est une étape où les apprenants partagent ce qu'ils ont compris et les stratégies qu'ils ont utilisées.

C'est l'étape où les apprenants peuvent exprimer leurs sentiments.

Les apprenants accomplis les tâches après l'écoute, par ce qu'ils avaient déjà des connaissances, ils peuvent intégrer des nouvelles connaissances par l'application de ces connaissances dans d'autres activités.

6. la comptine :

6.1. Définition de la comptine :

Depuis toujours, les comptines se transmettent de génération en génération. Fruit d'un héritage commun, elles sont dispensées à la fois à la maison, par exemple pour s'endormir, on évoque ici la sphère privée, mais également à l'école, lieu public. En effet, à travers la notion de plaisir, ces chansons aident, dès notre plus jeune âge à la mémorisation mais peuvent également servir de supports pour les apprentissages.

Le grand dictionnaire « **Larousse** » définit la comptine comme « *une chanson enfantine, récitée pour déterminer par le compte de syllabe, celui à qui un rôle sociale sera dévolu dans un jeu* ». ¹³ Ce dictionnaire considère la comptine comme une chanson sous forme de jeu pour apprendre à compter les syllabes que les enfants vont éliminer tour à tour du jeu.. Mais jusqu'en 1922 elle est considérée surtout comme une chanson.

En fonction du but recherché, il est possible de choisir entre plusieurs formes de comptines allant d'une simple chansonnette aux jeux dansés en groupe, « *la comptine c'est une formule rythmé dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsque on doit en retenir ou en*

¹³ Dictionnaire Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995.

éliminer nu pour la partie qui se prépare. »¹⁴ Ainsi, la comptine se définit comme suit : « c'est un petit poème oral, traditionnel, une formulette qui sert à comprendre pour savoir qui « colle », une courte histoire gaie, une formulette magique, un jeu sur les sonorités, sur les mots. Ni poésie, ni chanson, elle est rythmé et plus ou moins rimée ».¹⁵

6.2. Les caractéristiques de la comptine :

Les textes des comptines contiennent des mots ,des rimes, des assonances (répétition des voyelles), des allitérations (répétition des consonnes) mais ce qui caractérise la comptine c'est son mode de diction qui relie entre le langage verbal et la langage musical ,elle est dite ou chantée accompagnée d'une mélodie.

a- Le texte : il s'agit d'un texte court, facile à retenu, dont les rimes et les assonances.....

b- Les rimes et sonorités :

Les comptines s'accompagnent de mouvement, de balancement, jeux de doigts, et, de mains, elles fixent la répétition. Le rythme et les sonorités aident à la mémorisation.

Le rythme verbal favorise la mémorisation, l'élève répète la comptine par plaisir.

c- Création et association des mots :

Les mots choisis par leur sonorité. Exemple : une grenouille, nouille, nouille !

Qui se croyait belle, belle !belle !

d- Rimes et assonances : Exemples :

Pique, pique, pique

Pique poussin

¹⁴ Anne, H, bustarret, « l'oreille tendre », les éditions ouvrière, 1982, p123.

¹⁵ Grandcoin -Joly , Spitzet et Cejeltin D., « pour une classe réussie en maternelle » , édition Nathan pédagogie. France , 1991, p 64.

Sur ta main

e- Anthropomorphisme : Exemples :

- « **Allo** ! Madame, Sauterelle ? Vous êtes prête ? Alors, venez à la fête !
- « Je regrette chère voisine, je ne pas venir .Adressez vous à la lapine ». ¹⁶
- «Crapaudo, s'il te plait lave les assiettes. »
- J'ai mal à la tête.

f- Onomatopées : Exemples ;

- « Coin, coin, coin,
C'est le pingouin ? »
- « Non gaspard,
C'est le canard ! »

6.3- L'intégration de la comptine dans l'enseignement :

La comptine occupe une grande place dans l'enseignement de FLE particulièrement pour les premières années d'apprentissage.

Selon le guide du maître (2003) 3AP : les comptines ont eu un usage pédagogique, c'est avec les mots de la comptine que l'on joue. En effet, ces poèmes sont des supports intéressants pour l'activité de l'oral, ça prouve la présence de la comptine dans le manuel parce qu'elle représente un support didactique.

Grâce à leurs caractéristiques, rime, rythme.....les comptines sont un moyen d'apprentissage très attirant.

6.4- L'intérêt de la comptine : la comptine a une très grande importance parce qu'elle est un support d'apprentissage, d'entraînement à la mémoire, d'expression orale et de communication.

L'enfant est très sensible au rythme de la poésie c'est pour ça nous nous intéressons au rôle de la comptine dans le développement de l'enfant.

6.5. La comptine dans le manuel scolaire :

La comptine occupe une grande place dans le manuel scolaire , dans la 3^{ème} année elle est incontournable : elle représente une situation d'apprentissage de jeux, de prononciation .

Le manuel de 3^{ème} AP contient 04 projets qui contiennent trois séquences, et chaque séquence se termine par une comptine ,chaque comptine a un objectif.

En 2016, le nouveau manuel contient quatre projets et chaque projet contient une comptine.

Pour la quatrième année, et, la cinquième année, les comptines ont les objectifs suivants :

- Mesurer le rythme dans les poèmes.
- Réparer la ponctuation dans les comptines pour arriver à la production d'un poème.
- Améliorer la prononciation chez les élèves.

Cadre méthodologique

Cette partie vient renforcer ce que nous avons vu en théorie, nous avons tenu à ce que chaque partie de ce mémoire complète l'autre. Cette partie portera sur l'enquête faite auprès des enseignants. C'est par le biais d'un questionnaire et de l'observation des classes que nous montrons les apports de la comptine dans la production orale chez les apprenants.

Du côté de l'apprenant nous avons assisté à des séances d'apprentissage par la comptine dans une école primaire pour avoir l'effet positif de la comptine.

Notre questionnaire a été destiné à 15 enseignants et contient 10 questions dont six fermées et, quatre ouvertes.

Présentation de corpus

Pour arriver à notre objectif, nous avons consacré ce chapitre pour l'étude de terrain dans une classe de langue étrangère pour connaître l'effet positif de la comptine .

Nous avons assisté à des séances dans une classe à l'école « **FRERES BOUHAFS** » à Naama. Les leçons commencent le matin de 8 :00 à 11 :15h et l'après midi de 13 :30 h à 15 :15h.

Notre visite a eu lieu le 01/04/2018 à 13 :30 h.

Nous avons élaboré un questionnaire remis à 15 enseignants pour nous aider à finaliser notre recherche.

Public visé

Notre travail de recherche a été fait avec les apprenants de FLE de la 5^{ème} Année Primaire. Nous sommes allée à l'école de « FRERES BOUHAFS », dans la willaya de Naama , en vue d'assister à des cours dans la classe de 5^{ème} année . Cette école compte 12 classes, deux classes préparatoires, deux classes de deuxième année ,deux classes de troisième année , deux classes de quatrième année , et deux classes de cinquième année .

Nous avons assisté plusieurs fois dans cette classe pour voir comment se déroulait l'apprentissage par la comptine, et l'effet que pouvait avoir cette dernière sur les apprenants .

Le déroulement des séances

La première séance : Nous avons assisté à cette séance pour apprendre une idée sur le niveau des apprenants dans la langue française, et, les méthodes utilisées par l'enseignante.

La deuxième séance : l'enseignante commence le cours par un éveil de l'intérêt ,ou, elle fait rappel à toutes les comptines qui ont déjà été faites avec ses élèves .Nous avons remarqué que les apprenants chantaient à haute voix, avec des sourires, ils ont bien appris les comptines, Ils répétaient toutes les chansons avec enthousiasme.

Puis l'enseignante passe à la nouvelle comptine « Les saisons », cette comptine n'est pas dans le programme de la 5^{ème} année Primaire.

Cette séance s'est déroulée en trois phases :

1/ Phase d'imprégnation : d'une durée de 10 minutes.

L'enseignante : « nous allons chanter une nouvelle comptineécoutez...

L'enseignante met la vidéo, et, demande aux élèves de garder le silence, et, d'écouter attentivement la comptine «Les saisons » de Pierre Lozère.

- 3 ou 4 écoutes, répétition par les élèves.

En même temps, elle écrit la comptine au tableau, pour que les élèves puissent le comprendre.

2/ Phase de compréhension

L'enseignante lit la comptine deux à trois fois, lentement, et, à haute voix, pour que les élèves puissent comprendre la comptine par la vidéo .elle cherchait à les mettre dans le contexte.

Au cours de deux lectures, elle a expliqué le sens de la comptine en utilisant les gestes, et, les mimiques, et, aussi, à l'aide de la vidéo, ou, les élèves peuvent suivre le rythme de la comptine. Puis elle passe aux questions pour évaluer la compréhension des apprenants.

3/ Phase de mémorisation

L'enseignante chante le premier vers, puis, les élèves répètent ensemble, mais à chacun son tour.

L'enseignante enchaine les deux vers, puis les élèves répètent au fur et à mesure.

Même démarche pour les autres vers jusqu'à la fin.

Ensuite pour faire une concurrence entre les élèves, elle demande à chaque rangée de chanter toute seule, puis une concurrence entre les filles et les garçons, c'est pour jouer et au même temps pour mémoriser la comptine.

Pour voir si les élèves comprennent la comptine, l'enseignante pose les questions de compréhension suivantes :

- Quel est le titre de cette comptine ?
.....
- Combien de saisons avons-nous dans l'année?
.....
- Citez -les ?
.....
- Quelle est ta saison préférée ?
.....
- Quelle est la saison la plus chaude ?
.....
- Quelle est la saison la plus froide ?
.....
- Les arbres perdent leurs feuilles en : hiver ou printemps ?
.....
- Les arbres retrouvent leurs feuilles en : hiver ou printemps ?
.....
- Avez-vous aimé cette chanson ?
.....

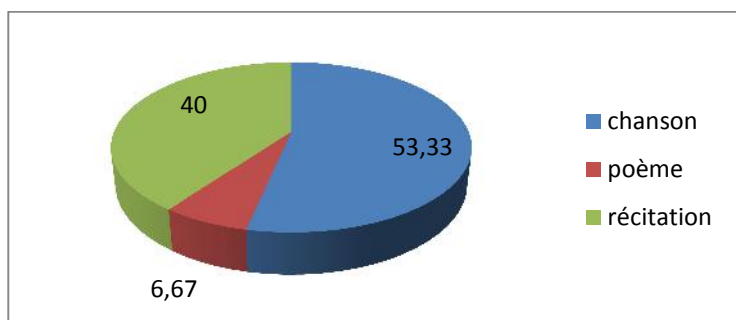
Les apprenants répondent par des différentes réponses, selon leur compréhension, essayent de produire des phrases.

II- Analyse des résultats du questionnaire :

Question 1 : d'après vous que signifie le mot comptine ?

1. Chanson
2. Poème
3. Récitation

Réponse	Nombre	Pourcentage
chanson	8	53.33 %
Poème	1	6.67%
Récitation	6	40 %



Commentaire

53.33% des enseignants déclarent que la comptine c'est la chanson, cependant 40% valident que la signification de la comptine c'est la récitation alors que le reste 6,67% la voient comme un poème.

L'analyse des résultats montre que la majorité des enseignants considère la comptine comme chanson et vont ainsi la traiter en tant que telle.

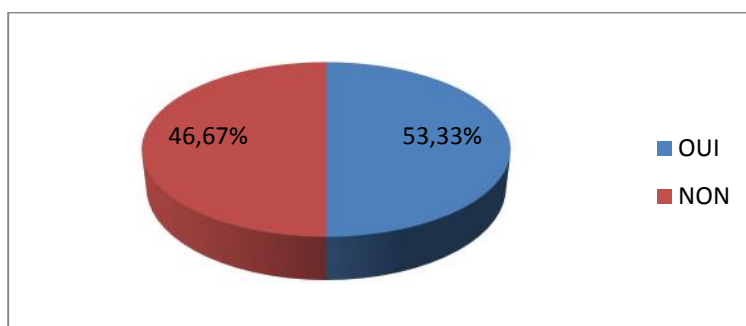
Un groupe d'enseignants considèrent que la comptine est une récitation, c'est-à-dire les apprenants lisent, et, écrivent. Dans ce cas ils n'ont pas le goût de lire, comme s'ils sont dans une séance de lecture.

D'autre groupe disent que la comptine est un poème, mais, le poème demande d'autres compétences, et, les apprenants sont au début d'apprentissage d'une langue étrangère.

Question 2 : Utilisez-vous les comptines du manuel scolaire ?

- OUI
- NON

Réponse	Nombre	Pourcentage
oui	8	53,33%
non	7	46,67%



Commentaire :

Les résultats montrent que la majorité des enseignants utilisent la comptine du manuel, sur les 15 questionnés, 53,33 % d'enseignants utilisent le manuel, 46,67% d'enseignants n'utilisent pas le manuel scolaire.

L'analyse des résultats montre que les enseignants utilisent les comptines du manuel et ne cherchent pas à choisir des comptines adaptées au niveau réel de leurs apprenants et qui pourraient les motiver.

Le deuxième groupe, pense que les comptines de manuel sont difficiles à dire pour les apprenants, donc, ils préfèrent d'autres comptines qui soient faciles à dire.

Question 03 : quel est l'intérêt de la comptine ?

Commentaire :

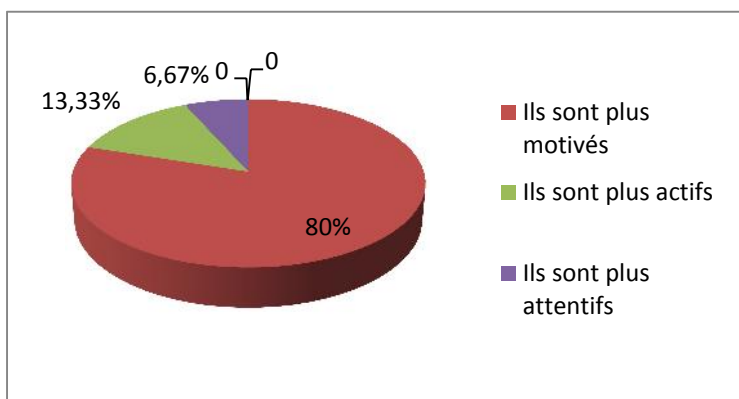
Selon les réponses des enseignants, l'intérêt de la comptine, c'est un support d'apprentissage qui aide les apprenants à mémoriser et prononcer bien les mots, car elle leur semble motivante et facile de perception.

Question 04 :

Y-a-t-il un changement au niveau du comportement de vos élèves durant la séance de la comptine ?

- aucun -sont plus motivés - Ils sont plus actifs
- Ils sont plus attentifs - ils sont plus passifs

Réponses	Nombre	Pourcentage
Aucun	0	0
Ils sont plus motivés	12	80%
Ils sont plus actifs	2	13,33%
Ils sont plus attentifs	1	6,67%



Commentaire :

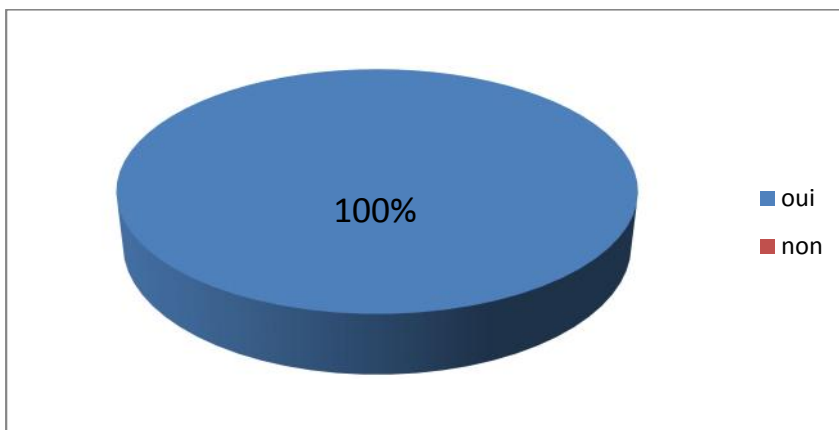
La comptine est plein d'avantages pour motiver les apprenants. Selon les réponses des enseignants, 80% disent que la comptine rend les apprenants plus motivés, et, 13,33% disent qu'elles les rendent actifs. 6,67% pensent que la comptine les rend attentifs.

Selon ces résultats, les enseignants pensent que la comptine change le comportement des apprenants, parce qu'elle est considérée comme un jeu, où les apprenants se sentent décontractés, peuvent bouger comme ils veulent, répéter les vers librement, chanter,....

Question 05 : La comptine est-elle une aide pour les apprenants ?

- OUI
- NON

Réponse	Nombre	Pourcentage
OUI	15	100%
NON	0	0%



Commentaire :

La majorité des enseignants 100% confirme que la comptine est une aide pour les apprenants dans leur apprentissage d'une langue étrangère.

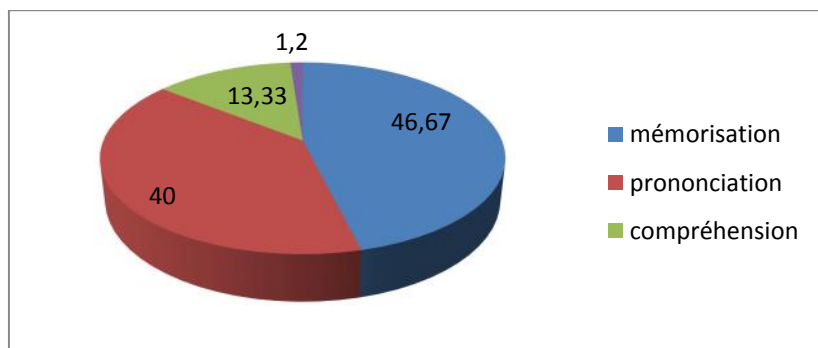
Nous remarquons que tous les enseignants confirment que la comptine est une aide, parce qu'elle occupe une place dans la vie des apprenants, dès leurs

naissance et que ce support doit être exploitée pour enseigner l’oral aux apprenants.

Question 06 : Si oui, en quoi pourrait-elle les aider ?

- La mémorisation
- La prononciation
- La compréhension

Réponse	Nombre	pourcentage
La mémorisation	07	46,67%
La prononciation	06	40%
La compréhension	02	13,33%



Commentaire :

46% des enseignants disent que la comptine peut aider les apprenants à la mémorisation, et, **40%** pensent que la comptine peut les aider dans la prononciation, les **13,33%** disent qu’elle les aide dans la compréhension.

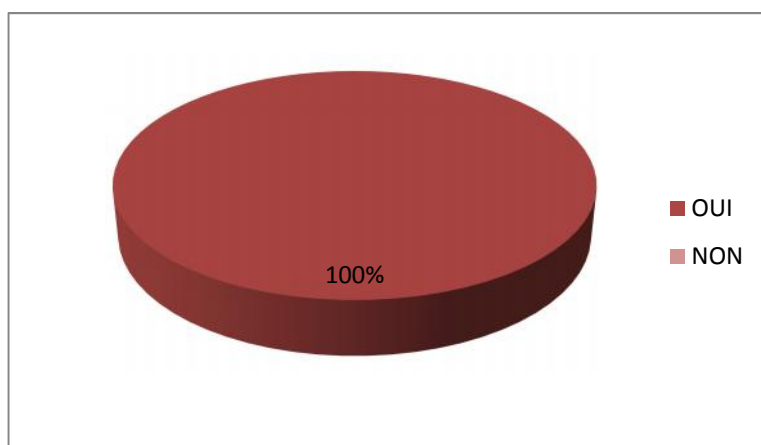
La comptine est une aide parce que l’apprenant peut mémoriser, et, prononcer, et, même, comprendre des mots grâce à la comptine.

Question 07 : Trouvez –vous que la comptine est une activité motivante ?

-OUI

-NON

Réponses	Nombre	Pourcentage
OUI	15	100%
NON	0	0%



Commentaire :

Les enseignants confirment que la comptine est une activité motivante.

En ce qui concerne les réponses des enseignants que la comptine est une activité motivante, parce que il n'est pas d'autre activité, ou, les apprenants se sentent plus à l'aise, et, libres d'exprimer leurs sentiments et leurs idées.

Question 08 : Jugez- vous que la comptine soit utile dans l'apprentissage de français ?

Réponse :

La comptine est utile dans l'enseignement apprentissage, parce qu'elle peut aider l'enseignant à transmettre le savoir facilement, elle est un support d'apprentissage attirant, elle aide de ce fait l'apprenant aussi à produire des phrases grâce à sa compréhension, et, à acquérir de nouveaux mots.

Selon la réponse, la comptine est utile dans l'enseignement apprentissage parce qu'elle a des apports positifs sur la compréhension et la production orale ou écrite chez les apprenants.

Question 09 : Qu'est- ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

Réponse :

Selon les réponses des enseignants, ils ont plusieurs raisons par exemple : la durée de la séance, et, la charge du programme. Certains enseignants manquent de moyens, comme les supports audio-visuels.

L'analyse de la réponse montre que il y a plusieurs facteurs qui empêchent les enseignants d'utiliser la comptine, ils peuvent profiter le maximum de temps, et, aussi, d'utiliser d'autres moyen comme le téléphone portable.

Question 10 : pouvez-vous considérer la comptine comme une activité passive ou active dans la production orale ?

Réponse :

Tous les enseignants confirment que la comptine est une activité active.

La comptine est une activité active dans la production orale, parce qu'elle pousse l'apprenant à produire ce qu'il veut exprimer librement.

Discussion

A travers les réponses des enseignants, les apprenants sont motivés, ils chantent, répètent, suivent le rythme de la comptine, s'expriment librement.

Selon leurs réponses, l'utilisation de la comptine facilite le transfert des savoirs, elle facilite aussi la compréhension de sens chez les apprenants.

La majorité des enseignants (100%) considèrent la comptine comme une aide d'apprentissage, activité motivante, parce qu'elle aide les apprenants à mémoriser de nouveaux mots pour les utiliser dans d'autres situations d'apprentissage.

La majorité des enseignants préfèrent utiliser d'autres comptines que celles qui sont proposées dans le manuel scolaire.

Ainsi, la comptine aide les enseignants à transmettre le savoir, et, aide les apprenants à l'acquérir de façon motivée. Elle leur permet à la fois de comprendre des messages oraux mais aussi d'en produire et de s'entraîner à la prononciation.

Conclusion :

Pour l'acquisition des connaissances d'une langue étrangère, l'enseignant essaye de se baser sur quelques séances, par exemple : la lecture, les points de la langue, ... pour que l'apprenant puisse créer, produire des énoncés, et, des phrases. Mais ces activités peuvent-elles éveiller l'imagination de l'apprenant ?

Pour ce but, il est besoin d'un support didactique motivant, ou, l'apprenant peut jouer, apprendre, produire en même temps.

Il faudrait de ce point de vue que l'enseignant puisse conduire toutes les séances, utiliser des nouvelles méthodes d'enseignement apprentissage, par la centration sur l'apprenant.

Parmi les supports didactiques proposés dans le déroulement du programme du primaire c'est la comptine.

Dans notre travail de recherche nous sommes arrivées à des remarques positives sur les apports de la comptine dans l'enseignement apprentissage, en particulier la production orale chez les apprenants au primaire, elle est considérée comme un support didactique, qui a des effets positifs. Il y a des enseignants qui déclarent leurs difficultés d'utiliser la comptine en classe à cause de manque des moyens modernes, mais malgré ces difficultés, ils y a des enseignants qui essayent de profiter de ce support et de son apport sur les compétences de l'oral.

Conclusion générale

Pour une bonne communication, il faut qu'il y ait des compétences de communication, c'est pour ça, toutes les méthodes de l'enseignement sont basées sur l'étude de ces compétences.

Au début d'apprentissage chaque apprenant a des compétences , mais il faut les pratiquer dans son nouveau savoir .

Le système éducatif connaît plusieurs changements à cause des obstacles qui y interviennent, et, aussi pour offrir aux apprenants un enseignement de qualité.

Pour faire aimer une langue étrangère, il faut que l'enseignant choisisse des outils qui peuvent consolider la relation entre l'acquisition d'une langue, et, l'acceptation de l'apprenant de cette langue, et, aussi les activités proposée qui peuvent donner l'envie d'apprendre la langue.

Pour cette raison, l'utilisation des activités motivantes et notamment la comptine, qui répondent aux besoins des apprenants, est une solution possible.

Dans notre recherche, nous avons remarqué que le nombre des comptines est limité, pourtant, elles aident beaucoup les apprenants à progresser, et, selon les résultats obtenus grâce à ce travail, les enseignants affirment que la comptine est une aide, un support, et un outil de motivation, pourtant il y a des empêchements qui entravent l'utilisation de ce moyen.

A la fin de notre recherche, et, grâce aux informations recueillies, et, les résultats du questionnaire, nous avons constaté que la comptine joue un rôle important, et, qu'elle a des apports dans les compétences de l'oral, parce que les apprenants, grâce à la comptine peuvent écouter des phrases, s'habituer à la prosodie pour produire des phrases, c'est l'effet de la comptine, et, aussi quand les apprenants combinent entre ce qu'ils entendent, et, ce qu'il comprennent, ils sont plus motivés.

Tout ce que nous avons trouvé affirme notre hypothèse à savoir que la comptine motive les apprenants, et, leur permet d'apprendre une bonne prononciation.

Ouvrages

Anne H. Bustarret, *L'oreille tendre*. Les éditions Ouvrière.1982.

Charles René et William Christine, « la communication oral » Nathan, Paris ,France,1997.

Garcia-Debanc Claudine et Sylvie Plante. « Comment enseigner l'oral à l'école primaire » .Hatier pédagogique. Février 2004¹

H .Boyer, M .Butzbach et M. Pendanx, “*nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*. », CLE international, France, 1990.

PUREN, Christian, « *L'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues* », Paris, CLE, Internationale, 1988.

Documents pédagogiques :

Le manuel de français,2^{em} année primaire « le monde de Didine »,2005,2006,

Mon premier livre de Français 3^{em} année primaire, 2011,2012

le guide de maitre (2003) 3AP.

français, guide pédagogique de manuel scolaire 3,4,5

Dictionnaires :

Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995.

Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris,1995.

Article :

LEBRUN, M. (1987). *Vers un modèle intégré des critères de compréhension en lecture au collégial*. Thèse de doctorat non publiée, Université Laval, Ste-Foy, Québec.

LABELLE, F., LEFEBVRE, J. et TURCOTTE, A.-G. (1989). *Éléments pour une définition de la compétence langagière propre au collégial*. Rapport d'étude du sous-comité pédagogique de la coordination provinciale de français, (s.l.) dans Réseau Repfran, 2013, Définitions autour des compétences langagières, Colette Ruest.

Bibliographie

Carette, E ,et Germain.1998 «la compréhension oral en langue étrangère. Le français dans le monde .Recherche, et, application, clé international.

Sitographie :

<http://fr.wikipedia.org/wiki> pause. Consulté le 12/12/2017.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/voix> .Consulté le 17/12/2017

<https://fr.wiktionary-org/wiki/debit>. Consulté le 05/11/2017.

www.unice.fr/bcl/ofcaf/22/Barry.pdf. Consulté le 02/04/2018

Projet ou. Lire et écrire un texte prescriptif.

Séquence: 02. Identifier un mode de fabrication.

Liance: 07. Activité = Récitation.

Compétence - Construire un sens d'un message oral.

Objectif = Dictation, et, mémorisation de la comptine.

Support = vidéo. Le tableau.

Déroulement de l'activité:
- Travail de l'intérêt.

1/ Phase d'imprégnation = les élèves écoutent la nouvelle comptine.

2/ Phase de compréhension = l'enseignante explique le sens de la comptine, à l'aide de la vidéo, et, les gestes, et, des objets concrets etc: parasol, l'herbe, les arbres (dessins). pour maintenir les aspects de chaque saison.

3/ Phase de mémorisation = les élèves répètent la comptine plusieurs fois, et, avec la répétition individuelle.

- Evaluation = l'enseignante pose des questions pour évaluer la compréhension chez les élèves.

La comptine : les saisons

Printemps-Eté-Automnes-Hivers

de Pierre Lozère

Printemps - Été - Automnes - Hivers

Voici le printemps

Qui nous salue gentiment

Dans son habit vert

Il fait le tour de la terre

Printemps - Été - Automnes - Hivers

Et voici l'été

Tout en paillettes dorées

Mettons nos chapeaux

Quand le soleil est très chaud

Printemps - Été - Automnes - Hivers

Et voici l'automne

Dans son costume bariolé

Les feuilles tourbillonnent

Chacun peut les ramasser

Printemps - Été - Automnes - Hivers

Ey voici l'hiver

Il a mis son manteau blanc

Le froid exagère

Nous attendons

Le printemps

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DES ECOLES
PRIMAIRES:**

Bonjour, dans le cadre d'une recherche en didactique de FLE portant sur
L'apport de la comptine, nous vous prions, Monsieur, Madame, de bien
vouloir nous aider en répondant aux questions suivantes:

LE SEXE:

- Féminin
- Masculin

L'AGE:.....

Questions

1/D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

- Chanson
- Poème
- Récitation

2/Utilisez vous la comptine du manuel ?

3/Quel l'intérêt de la comptine ?

**4/Y-a-t-il un changement au niveau de comportement de vos élèves
durant la séance de comptine : aucun**

Ils sont plus motivés

Ils sont activés

Ils sont plus attentifs

Ils sont plus passifs

5/La comptine est elle une aide pour les apprenants

• Oui

• Non

6/Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

• La mémorisation

• La prononciation

• La compréhension

7/Trouvez vous que la comptine est une activité motivante :

• Oui

• Non

8/Jugez vous que la comptine soit utile dans l'apprentissage de français :

Pourquoi ?

9/Que ce qu' il empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

.....
.....
.....

10/pouvez vous considérer la comptine comme activité passive ou active dans la production oral ?

— *Merci pour votre collaboration*

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DES ECOLES
PRIMAIRES: C

Bonjour, dans le cadre d'une recherche en didactique de FLE portant sur
L'apport de la comptine, nous vous prions, Monsieur, Madame, de bien
vouloir nous aider en répondant aux questions suivantes:

LE SEXE:

- Féminin
- Masculin

L'AGE:.....

Questions

1/D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

- Chanson
- Poème
- Récitation

2/Utilisez vous la comptine du manuel ?

3/Quel l'intérêt de la comptine ?

*Pour aider les apprenants à bien lire.....
à lire le texte poétique avec une bonne articulation et
une bonne intonation.....*

4/Y-a-t-il un changement au niveau de comportement de vos élèves
durant la séance de comptine : aucun

Ils sont plus motivés

Ils sont activés

Ils sont plus attentifs

Ils sont plus passifs

5/La comptine est elle une aide pour les apprenants

• Oui

• Non

6/Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

• La mémorisation

• La prononciation

• La compréhension

7/Trouvez vous que la comptine est une activité motivante :

• Oui

• Non

8/Jugez vous que la comptine soit utile dans l'apprentissage de français :

Pourquoi ?

--- oui c'est un plus et aide.

9/Que ce qu' il empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

..... pour les c'est le programme
..... qui est chargé et le temps qui est
..... insuffisant

10/pouvez vous considérer la comptine comme activité passive ou active dans la production oral?

..... active - active

— Merci pour votre collaboration

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DES ECOLES
PRIMAIRES:

Bonjour, dans le cadre d'une recherche en didactique de FLE portant sur
L'apport de la comptine, nous vous prions, Monsieur, Madame, de bien
vouloir nous aider en répondant aux questions suivantes:

LE SEXE:

- Féminin
- Masculin

L'AGE: ... *28 ans* ...

Questions

1/D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

- Chanson
- Poème
- Récitation

2/Utilisez vous la comptine du manuel ? Non

3/Quel l'intérêt de la comptine ?

*La comptine entraîne à la prononciation,
à l'articulation en développant la discrimination
auditive et engage ainsi au repérage des sonorités
de la langue*

4/Y-a-t-il un changement au niveau de comportement de vos élèves
durant la séance de comptine : aucun

Ils sont plus motivés

Ils sont activés

Ils sont plus attentifs

Ils sont plus passifs

5/La comptine est elle une aide pour les apprenants

• Oui

• Non

6/Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

• La mémorisation

• La prononciation

• La compréhension

7/Trouvez vous que la comptine est une activité motivante :

• Oui

• Non

8/Jugez vous que la comptine soit utile dans l'apprentissage de français :

Pourquoi ?

La comptine est un outil très important pour l'apprentissage parce qu'elle facilite.....

9/Que ce qu' il empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

ce qui peut empêcher les enseignants d'utiliser la comptine est : Le manque de moyens. Le niveau bas des apprenants.....

10/pouvez vous considérer la comptine comme activité passive ou active dans la production oral ?

On peut considérer la comptine comme activité active dans la production oral.....

Merci